

ENGLISH	TURKISH
<p>Application to Attend the 2023 IPTN Conference This application will take 30 minutes to complete - you are welcome to complete the application in your home language. The application is in English. Translated application questions are available on the IPTN Conference webpage. The following languages are available: Spanish, Italian, Portuguese, Korean, Chinese, Russian and Turkish. Please take note that applications are not accepted on a first-come-first-served basis; the South African steering committee will be offering places that reflect access, equity and representation from the global community.</p> <p>Personal Details:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Name (first name, last name)2. Email3. Mobile number4. What is your preferred pronoun?5. What is your nationality?6. What is your country of residence?7. If you are living with a disability, please share any information that you would like us to know.8. Are you a member of a PB company/companies at present? If so, please provide details.9. Have you previously attended an IPTN conference? If so, please provide details.10. Have you been accepted to offer an item on the South Africa 2023 conference programme? (Yes/No)11. If you answered 'Yes', please indicate the item/s:<ul style="list-style-type: none">- Homegroup- Performance- Panel- Workshop12. Are you currently a member of IPTN? (Yes/No)	<p>2023 IPTN Konferansına katılma başvurusu Bu başvuruyu tamamlamak 30 dakika sürer- başvuruyu ana dilinizde doldurmakta özgürsünüz. Başvuru İngilizcedir. Çevrilmiş başvuru soruları IPTN Konferans web sayfasında mevcuttur. Mevcut olan diller: İspanyolca, İtalyanca, Portekizce, Korece, Çince, Rusça ve Türkçedir. Lütfen başvuruların ilk gelen kazanır sistemiyle yapılmadığını göz önünde bulundurunuz; Güney Afrika yönlendirme komitesi, küresel topluluğun eşitlik, erişilebilirlik ve temsil elementlerini yansıtan yerler sunacaktır.</p> <p>Kişisel Bilgiler:</p> <ol style="list-style-type: none">1. İsim (isim, soyisim)2. Email3. Telefon numarası4. Tercih ettiğiniz adıl?5. Uyruk6. İkamet ettiğiniz ülke7. Eğer bir engeliniz varsa, lütfen bilmemiz gerektiğini düşündüğünüz herhangi bir bilgiyi bizimle paylaşın.8. Güncel olarak bir PB topluluğuna ya da topluluklarına üye misiniz? Eğer üyeyseniz, lütfen detayları bizimle paylaşın.9. Daha önce bir IPTN konferansına katıldınız mı? Eğer katıldıysanız, lütfen detayları bizimle paylaşın.10. Güney Afrika 2023 konferans programına bir madde sunmanız kabul edildi mi? (Evet/Hayır)11. Eğer cevabınız 'evet' ise, lütfen maddeleri belirtiniz.<ul style="list-style-type: none">- Anagrup- Performans- Panel- Atölye12. Güncel olarak IPTN'in bir üyesi misiniz? (Evet/Hayır)

13. Indicate your dietary preference:

- Vegetarian
- Vegan
- Halaal
- Kosher
- Diabetic
- Dairy-free
- Wheat-free
- Pescatarian
- None

14. If your dietary restriction is other, please specify:

15. Are you able to volunteer at the conference? If you are selected as a Conference Volunteer, you will be eligible for a 50% discount (if you are not already approved for any other scholarship). The conference organising committee will be appointing 20 volunteers from the continent and 5 international volunteers. If so, please provide details.

Volunteering Examples: guest relations, transport logistics, venue support, communications, crowd management, support desk.

Language and Translation:

16. What is your first language?
17. Which other languages do you speak?
18. Do you need translation from English into another language? (Yes/No)
19. If you answered 'Yes', please provide details.
20. Can you offer translation from English into another language? (Yes/No)
21. If you answered 'Yes', please provide details.
22. Have you been a translator at any previous Playback Theatre events? (yes/no)
23. Select the items you have previous experience translating:
 - Playback Theatre performances
 - Workshops
 - Conferences

13. Beslenme tercihinizi belirtiniz:

- Vejetarjen
- Vegan
- Helal
- Kaşer
- Diyabet
- Süt ürünsüz
- Buğdaysız
- Pesketaryen
- Hiçbiri

14. Eğer beslenme tercihiniz farklıysa, lütfen belirtiniz:

15. Konferansta gönüllü olabilir misiniz? Eğer konferans gönüllüsü olarak seçildiyse, %50lik bir indirim hakkına sahip olacaksınız (eğer halihazırda farklı bir bursa kabul edilmiş değilseniz) Konferans komitesi, Kitadan 20, uluslararası olarak da 5 gönüllü atayacaktır. Eğer öyleyseniz, lütfen detayları bizimle paylaşınız. Gönüllülük örnekleri: misafir ilişkileri, ulaşım lojistiği, sahne desteği, iletişim, kitle kontrol, destek masası.

Dil ve Çeviri:

16. Ana diliniz nedir?
17. Konuştuğunuz diğer diller nelerdir?
18. İngilizce'den farklı bir dile çeviri ihtiyacınız var mı (Evet/Hayır)
19. Eğer cevabınız evet ise, detayları belirtiniz..
20. İngilizce'den farklı bir dile çeviri yapabilir misiniz? (Evet/Hayır)
21. Eğer cevabınız evet ise, detayları belirtiniz.
22. Daha önce bir Playback Tiyatro etkinliğinde çevirmenlik yaptınız mı? (Evet/Hayır)
23. Daha önce çeviri tecrübeniz olan maddeleri seçiniz:
 - Playback Tiyatro performansları
 - Atölyeler
 - Konferanslar

- Panel Discussions
- Written translation from English into another language

24. Comments and suggestions regarding language and about translation:

Packages and Fees :

The conference package is: Early Bird ZAR 4500 (\$260/247 Euro Early Bird rates close on 12 February 2023) and Standard Fee ZAR 5000 (\$288/273 Euro) Standard Fee will be taken into account for all applications post 12 February..

Including: conference attendance and lunches and our opening gala dinner.

Excludes: accommodation, flights and personal expenses.

Discounts and Scholarships:

25. Programme contributors, IPTN members, volunteers and translators are eligible for a discounted rate on their conference registration fee.

*Homegroup leaders and volunteers will receive a 50% discount;

*translators, workshop leaders, panelists and performers will receive a 20% discount;

*IPTN members will receive a 10% discount.

Each conference attendee is only eligible for one of these discounts. Instead of receiving that discount those people can choose to pay the full fee and donate their discount to the conference scholarship fund. Should you be eligible for a discount but wish instead to pay the full price and make a donation, kindly indicate below.

- This does not apply to me (I am not a programme contributor, IPTN member, volunteer or translator)
- I need to claim my discount
- I am eligible for a discount but wish to pay full price in support of the scholarship fund

- Panel tartışmaları
- İngilizce'den başka bir dile yazılı çeviri.

24. Dil ve çeviriyle ilgili yorumlar ve öneriler:

Paketler ve ücretler:

Konferans pakedi: Erken rezervasyon ZAR (Güney Afrika Rand'ı) 4500 (\$260/247 Euro, Erken rezervasyon fiyatı 12 Şubat 2023'de kapanır) ve standart ücret, ZAR 5000 (\$288/273 Euro) 12 Şubat sonrası yapılan her başvuruda standart ücret işleme alınacaktır.

İçerikler: Konferansa katılım, öğle yemekleri ve açılış gecesi akşam yemeği.

Dahil olmayanlar: Konaklama, ulaşım ve kişisel harcamalar.

İndirimler ve Burslar:

25. Programa katkı sağlayanlar, IPTN üyeleri, gönüllüler ve çevirmenler, konferans kayıt ücretinde indirim hakkına sahiptirler.

*Anagrup liderleri ve gönüllüler %50

*çevirmenler, atölye liderleri, panelistler ve oyuncular %20

*IPTN üyeleri de %10 indirimde uygundurlar.

Konferansa katılan kimse, bu indirimlerden sadece birini kullanabilir. İndirimi kullanmak yerine, tam ücreti verip indirilmiş meblağı konferans burs fonuna bağışlayabilirler. Eğer indirimde uygunsanız ama tam ücreti verip bağış yapmayı istiyorsanız, lütfen aşağıda belirtin.

- Bu benim için geçerli değil (Programa katkı sağlayan biri, IPTN üyesi, gönüllü veya çevirmen değilim)
- İndirimi talep etmem gerek
- Bir indirimde uygunum ama burs fonunu desteklemek adına tam ücreti vereceğim

Donate to the Scholarship fund:

26. Even if you are not eligible for a discount you can still make a contribution towards the scholarship fund. Your generous donation will go towards providing a scholarship to a scholarship applicant.
- I am not in a position to donate
 - I would like to donate an amount equivalent to 25% of the standard conference fee
 - I would like to donate an amount equivalent to 50% of the standard conference fee
27. If you would like to donate an amount of your choosing (please type in your own amount US \$):

Applying for a scholarship:

28. Are you in need of a scholarship to attend this conference? (Yes/No)

Kindly take note of the following:

- Scholarships are not the same as discounts. The following people are eligible for discounts: IPTN members, programme contributors, translators and conference volunteers.
- If you are eligible for a discount and also successfully apply for a scholarship, your conference fee will reflect only whichever of those amounts is greater i.e. you cannot receive both a discount and a scholarship.
- The IPTN together with a group of volunteers from our Playback Community are working at securing either full or partial

Burs fonuna bağış yapmak:

26. İndirime uygun değilseniz bile burs fonuna bir katkıda bulunabilirsiniz. Cömert bağışınız bir burs adayının bursuna gidecektir.
- Bağış yapabilecek durumda değilim
 - Standart konferans ücretinin %25ini bağışlamak istiyorum
 - Standart konferans ücretinin %50sini bağışlamak istiyorum
27. Eğer bağışlamak istediğiniz miktarı belirtmek isterseniz (lütfen miktarı US \$ cinsinden giriniz):

Bir bursa başvurmak:

28. Bu konferansa katılabilmek için bursa ihtiyacınız var mı? (Evet/Hayır)

Lütfen not ediniz:

- Burslar indirimlerle aynı değildir. İndirime tabii olan kişiler: IPTN üyeleri, programa katkıda bulunan insanlar, çevirmenler ve konferans gönüllüleri.
- Eğer indirim almaya uygunsanız ve burs başvurmanız da kabul edilirse, konferans ücretiniz ikisi içerisinde hangisi daha büyükse o olarak yansıtılacaktır, not: aynı anda hem indirim hem de burs alamazsınız.
- IPTN, Playback topluluğundan bir grup gönüllüyle beraber çalışarak, sınırlı sayıda konferans katılımcısına tam ya da kısmi bursları vermek adına çaba gösteriyor. Hiçbir bursun verilmemesi, ne kadar düşük ihtimalli olsa da mümkün.

scholarships for a limited number of conference attendees. It is possible, but unlikely, that no scholarships will be offered.

- An independent scholarship committee with backgrounds in community building and training will recommend which scholarship applicants receive support, based on their responses to the application questions below.
- The decision of the committee will be final.

By submitting your scholarship application you acknowledge that you understand and accept those conditions.

29. Please tell us in some details why you are in need of a scholarship to attend this conference? (150 words max)
30. Who is your referee? (please provide a name, email address and phone number for a playback colleague who has agreed to be your referee. The referee should preferably be an experienced practitioner who can be honest about your current participation in playback, your strengths and your playback development needs):
31. What is your employment status? (Select any that apply to you)
 - Substantially unemployed, retired, or a pensioner
 - Part time employed (including casual, freelance or consultant work)
 - Full time employed
 - Full time student
 - Part time student
32. If your employment status is anything other than listed above, please provide brief details:
33. Have you previously received a scholarship to attend any IPTN conferences or local Playback Theatre events? (yes/no)
34. Please estimate your total expenses (US \$)) for flights and visa if needed, to attend the IPTN Conference (excluding the registration fee) (short response):

- Topluluk inşa etme ve eğitimde arkaplanı olan bağımsız bir burs komitesi, aşağıdaki sorulara verecekleri cevaplara göre hangi burs adaylarının destek alacağını önerecek.
- Komite'nin kararı kesindir.

Burs başvurunuzu yaparak bu şartları anlayıp kabul ettiğinizi tasdik ediyorsunuz.

29. Lütfen bize kısmen detaylı bir şekilde bu konferansa gelmek için neden burs almaya ihtiyaç duyduğunuzu anlatın. (en fazla 150 kelime)
30. Hakeminiz kim? (Lütfen, hakeminiz olmayı kabul eden playback meslektaşınızın adını, email adresini ve telefon numarasını belirtin. Hakem, tercihen sizin playback'e güncel katılımınızı, güçlerinizi ve gelişmeye ihtiyaç duyduğunuz alanları belirtebilecek tecrübeli bir pratisyen olmalıdır.)
31. İstihdam durumunuz nedir? (Kendinize uyanı seçiniz)
 - Tamamiyle işsiz, emekli ya da emekli maaşıyla geçinen
 - Yarı zamanlı çalışan (günelik, serbest, danışmanlık işleri de dahil)
 - Tam zamanlı çalışan
 - Tam zamanlı öğrenci
 - Yarı zamanlı öğrenci
32. Eğer istihdam durumunuz aşağıdakilerden başkasıysa, lütfen kısaca açıklayınız:
33. Daha önce bir IPTN konferansı veya yerel bir Playback Tiyatro etkinliğine katılmak için burs aldınız mı? (Evet/Hayır)
34. Lütfen dolar bazında, IPTN konferansına katılmanız için uçuş ve gerekirse vize masraflarınızın tahminini belirtiniz (Katılım ücretini dışarıda bırakarak) (Kısa cevap)

35. If you don't receive a scholarship will you still be able to attend the Conference? (yes/no)
36. How will attending this conference benefit you in your Playback Theatre work? (150 words max)
37. How will the Playback community benefit if you receive a scholarship? (150 words max)

Thank you for your application.

35. Eğer burs almazsanız konferansa katılabilecek misiniz? (Evet/Hayır)
36. Bu konferansa katılmak sizin Playback Tiyatro işinizde size nasıl katkı sağlayacak? (En fazla 150 kelime)
37. Playback Topluluğu eğer burs alırsanız ne gibi bir kazanç elde edecek? (En fazla 150 kelime=)

Başvurunuz için teşekkürler.